



Consejo de Seguridad

Distr. general
23 de diciembre de 2002
Español
Original: árabe

Cartas idénticas de fecha 18 de diciembre de 2002 dirigidas al Secretario General y al Presidente del Consejo de Seguridad por el Encargado de Negocios interino de la Misión Permanente del Iraq ante las Naciones Unidas

Siguiendo instrucciones de mi Gobierno, tengo el honor de adjuntarle el informe diario sobre las actividades que los equipos de inspección de la Comisión de las Naciones Unidas de Vigilancia, Verificación e Inspección (UNMOVIC) y del Organismo Internacional de Energía Atómica (OIEA) llevaron a cabo en el Iraq el día 18 de diciembre de 2002.

Le agradecería que hiciese distribuir la presente carta y su anexo como documento del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Mohammed A. **Hasan**
Encargado de Negocios interino



Cartas idénticas de fecha 18 de diciembre de 2002 dirigidas al Secretario General y al Presidente del Consejo de Seguridad por el Encargado de Negocios interino de la Misión Permanente del Iraq ante las Naciones Unidas

Informe diario sobre las actividades de los equipos de inspección de la Comisión de las Naciones Unidas de Vigilancia, Verificación e Inspección (UNMOVIC) y del Organismo Internacional de Energía Atómica (OIEA) en el Iraq

Informe sobre las actividades realizadas el miércoles 18 de diciembre de 2002:

I. Equipo de inspección del OIEA:

Grupo I:

El grupo I, que estaba compuesto por tres inspectores, salió del Hotel Canal a las 8.25 horas, y se dirigió al Instituto de Ingeniería Industrial, perteneciente al Ministerio de Industria y Minería, situado en el barrio de As-Sayidiya de Bagdad. El grupo pidió aclaraciones sobre las actividades del Instituto y las entidades destinatarias de sus trabajos, y verificó la declaración semestral relativa al Instituto, así como el sello colocado sobre una de las máquinas. Posteriormente, a las 9.50 horas, el grupo abandonó el Instituto y se dirigió a la adyacente Empresa Pública Al-Fida, un establecimiento del Organismo de Industrias Militares que está especializado en hidráulica. El grupo realizó una gira de inspección por las instalaciones de la compañía, en la que verificó las máquinas incluidas en el sistema de vigilancia y verificación permanentes. El grupo abandonó la empresa a las 10.21 horas, llegando a las 10.28 horas al emplazamiento de Motor Industrial, perteneciente a la Empresa Pública de Industrias de Automoción, a su vez dependiente del Ministerio de Industria y Minería, y situado en el barrio de Al-Dawra en Bagdad. El grupo realizó una gira en la que inspeccionó la mayoría de las máquinas del taller y verificó sus características. El grupo terminó sus tareas a las 11.03 horas y llegó al Hotel Canal a las 11.30 horas.

Grupo II:

Estaba formado por 15 inspectores, que pasaron la noche del 17 al 18 de diciembre de 2002 en Mosul. Salió del Hotel a las 8.30 horas, llegando a las 9.35 horas a la Presa Saddam, al norte de Mosul, donde visitó la cubeta del embalse y realizó preguntas sobre la misma. El grupo inspeccionó los edificios del emplazamiento y tomó mediciones, realizando también gamametrías con los sistemas portátiles. El grupo realizó también mediciones radiactivas con el vehículo por el interior del emplazamiento. Terminó sus tareas a las 13.45 horas y llegó a las 14.40 horas al Proyecto de Riego Al-Yazira, perteneciente al Ministerio de Riego. Allí pidió aclaraciones sobre el mecanismo de funcionamiento de las bombas y presencié su actividad. También realizó mediciones radiactivas dentro del emplazamiento y tomó medidas. El grupo terminó sus tareas a las 15.40 horas. Posteriormente se trasladó al Proyecto Ar-Rimah, un proyecto del Organismo de Industrias Militares, en donde pidió aclaraciones al director sobre los materiales declarados y realizó mediciones radiactivas en el emplazamiento, tomando medidas en diferentes partes del mismo. Un pequeño grupo salió hacia la Fábrica de Gas de Ar-Raikiya, y realizó mediciones radiactivas y tomó medidas.

El grupo terminó sus tareas a las 17.00 horas y retornó al Hotel a las 17.20 horas.

II. Equipo de Inspección de la UNMOVIC (misiles)

El equipo se dividió en dos grupos:

Grupo I:

Estaba compuesto por cuatro inspectores, y salió a las 8.30 horas del Hotel Canal, llegando al alviadero de As-Saqlawiya/Aqraquf, al norte de Bagdad. El grupo inspeccionó el alviadero a lo largo de 2 kilómetros y terminó sus tareas a las 10.15 horas, llegando al Hotel Canal a las 11.15 horas.

Grupo II:

Estaba compuesto por seis inspectores. Salió a las 8.35 horas del Hotel Canal y llegó a uno de los emplazamientos militares situados al norte de Bagdad, en el que se almacenan los restos de los misiles destruidos. El grupo examinó los almacenes y fotografió los tinglados de madera destinados a almacenar los restos que, es de señalar, estaban bajo supervisión de la anterior Comisión Especial. Terminó sus tareas a las 10.30 horas y llegó al Hotel Canal a las 11.05 horas.

III. Equipo de Inspección de la UNMOVIC (armas químicas)

El equipo salió del Hotel Canal a las 8.35 horas. Estaba compuesto por 12 inspectores, y llegó a las 9.00 horas a la Empresa Pinturas Modernas, situada en la zona de Az-Zaafraniya, uno de los extrarradios meridionales de Bagdad. La empresa pertenece al sector mixto y produce una gran variedad de pinturas. El equipo de inspección pidió aclaraciones sobre los cambios realizados en la empresa desde 1998 hasta la fecha, e inspeccionó las instalaciones de la empresa, tomando las coordenadas del acceso principal de la empresa.

El equipo terminó sus tareas a las 11.20 horas y llegó al Hotel Canal a las 11.40 horas.

IV. Equipo mixto de la UNMOVIC (armas químicas, armas biológicas y misiles)

Salió del Hotel Canal a las 8.35 horas, y estaba compuesto por 18 inspectores. El equipo llegó a las 9.10 horas a la Empresa Pública Nasr de Industrias Mecánicas, un organismo del Ministerio de Industria y Minería que está situado a 30 kilómetros al norte de Bagdad, y que ya los equipos de la extinta Comisión Especial habían inspeccionado en su momento, lo mismo que los equipos de inspección de la UNMOVIC y del OIEA, que lo han hecho en varias ocasiones desde el 27 de noviembre de 2002.

El equipo de inspección se reunió con el director general de la empresa y le pidió aclaraciones sobre la naturaleza de las tareas de la empresa y sus actividades, a las que el director respondió debidamente. El equipo también realizó una gira de inspección por los talleres de fabricación de troqueles y estructuras, por almacenes de combustible, y por la fundición y las prensas mecánicas. El equipo verificó las máquinas marcadas y examinó cuidadosamente las últimas declaraciones iraquíes, fotografiando todas las instalaciones que visitó y las máquinas destruidas en el ataque de los Estados Unidos y el Reino Unido de diciembre de 1998.

El equipo terminó sus tareas a las 12.25 horas y llegó al Hotel Canal a las 13.10 horas.

V. Equipo de Inspección de la UNMOVIC (armas biológicas)

El equipo estaba compuesto por 12 inspectores, y pasó la noche del 17 al 18 de diciembre de 2002 en Mosul, saliendo a las 9.00 horas en dirección a la Facultad de Ciencias de la Universidad de Mosul, en la que visitó el Departamento de Biología de dicha Facultad y los edificios vecinos, así como el del Departamento de Química y el de Ingeniería Mecánica.

El equipo pidió explicaciones sobre los proyectos que se realizan en la Facultad y los Departamentos, así como su relación con hospitales, y verificó tanto las últimas declaraciones iraquíes como los equipos marcados con etiquetas, tomando dos muestras bacteriológicas de uno de los laboratorios.

El equipo terminó sus tareas a las 12.15 horas y se dirigió a otro emplazamiento. A las 12.40 horas llegó a la Fábrica de Levadura de Mosul, perteneciente al Ministerio de Industria y Minería, en donde pidió aclaraciones a sus responsables sobre las actividades de la fábrica, que éstos le ofrecieron debidamente. Igualmente, el equipo examinó las declaraciones y los aparatos marcados con etiquetas en la fábrica, e inspeccionó sus departamentos.

El equipo terminó sus tareas a las 14.45 horas y regresó a un hotel de Mosul a las 15.00 horas.

VI. Observaciones

1. Al igual que en días anteriores, los trabajos de los equipos de inspección durante el 18 de diciembre se caracterizaron por la intensidad y la variedad, ya que inspeccionaron 12 emplazamientos en todo el Iraq, participando en las tareas 70 inspectores. Tal como sucede desde el 27 de noviembre de 2002, todas las inspecciones se realizaron sin aviso previo a la contraparte iraquí, que proporcionó acceso inmediato a todos los emplazamientos que los equipos de inspección pidieron visitar.

2. Algunos emplazamientos inspeccionados por los equipos de inspección ese día, entre ellos la Empresa Pública Nasr de Industrias Mecánicas, habían sido acusados en el informe del Primer Ministro del Reino Unido, Tony Blair, y en el informe de la Agencia Central de Inteligencia de los Estados Unidos, de realizar actividades prohibidas relacionadas con las armas de destrucción en masa.